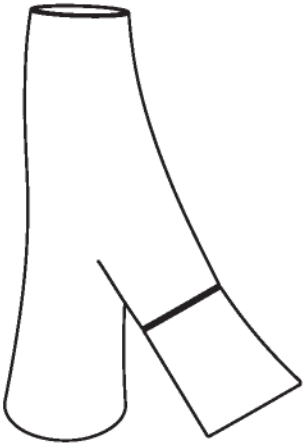
AXOR

DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung 02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage 03
EN / Instructions for use / Assembly instructions 04
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione 05
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje 06
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding 07
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning 08
PT / Instruções para uso / Manual de Instalación 09
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu 10
CS / Návod k použití / Montážní návod 11
SK / Návod na použitie / Montážny návod 12
ZH / 用户手册 / 组装说明 13
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу 14
FI / Käyttöohje / Asennusohje 15
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning 16
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos 17
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju 18
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare 19
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης 20
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo 21
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend 22
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija 23
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu 24
NO/ Bruksanvisning / Montasjeveiledning 25
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж 26
JP / 取扱説明書 / 施工説明書 27
UA / Інструкції з використання / Інструкція по збірці 28
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع 29
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu 30
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató 31
HE / הוראות שימוש / הוראות הרכבה 32



AXOR Starck Organic
12110XX0

INSTALLATION

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.

⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

MONTAGEHINWEISE

/ Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.

/ Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

/ Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

/ Die Waschtischmischer werden serienmäßig mit einem Strahlformer mit Brausestrahl ausgeliefert. Für ein alternatives Strahlbild ist ein Luftsprudler #98300000 optional erhältlich.

TECHNISCHE DATEN

Armatur serienmäßig mit EcoSmart (Durchflussbegrenzer)

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60°C

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

SYMBOLERKLÄRUNG


Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!


MASSE (siehe Seite 34)


DURCHFLUSSDIAGRAMM (siehe Seite 34)


SERVICETEILE (siehe Seite 38)


REINIGUNG (siehe Seite 36)


VERSTELLBARE AUSLAUFSCHNAUBE (siehe Seite 35)

Für die Rechtshänder-Version wird die Auslaufschnaube wie im Auslieferungszustand verwendet. Für Linkshänder kann die Schnaube um 80° gedreht für eine perfekte Ergonomie aufgesetzt werden. Einfach den Strahlformer mit dem passenden Schlüssel herausdrehen und die Schnaube neu aufstecken.


BEDIENUNG (siehe Seite 35)

Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.


PRÜFZEICHEN (siehe Seite 38)

⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.

⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

/ Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.

/ Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.

/ Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

/ Les mitigeurs de lavabos sont livrés en série avec un jet d'eau normal. Un aérateur #98300000 est disponible en option pour l'obtention d'un jet d'eau alternatif.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Robinetterie équipée en série d'un EcoSmart (limiteur de débit)

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60°C

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



DIMENSIONS (voir pages 34)

DIAGRAMME DU DÉBIT (voir pages 34)



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 38)



NETTOYAGE (voir pages 36)



BEC D'ÉCOULEMENT RÉGLABLE (voir pages 35)

Dans la version pour les droitiers, on utilise le bec d'écoulement livré. Pour les gauchers, le bec peut être posé avec une rotation de 80° pour assurer une ergonomie parfaite. Il suffit pour cela de dévisser le système de jet d'eau, à l'aide d'une clé appropriée, et de remettre le bec en place.



INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 35)

Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 38)

MONTAGE (voir pages 33)

⚠ SAFETY NOTES

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.

⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

/ Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.

/ The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.

/ The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

/ As a standard, the wash basin mixer taps are supplied with a jet forming device equipped with a hand-spray stream. For an alternative jet design, aerator #98300000 is available as an option.

TECHNICAL DATA

This mixer series-produced with EcoSmart (flow limiter)

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 60°C

The product is exclusively designed for drinking water!

SYMBOL DESCRIPTION


Do not use silicone containing acetic acid!


DIMENSIONS (see page 34)


FLOW DIAGRAM (see page 34)


SPARE PARTS (see page 38)


CLEANING (see page 36)


ADJUSTABLE SPOUT (see page 35)

For the version for right-handers, the spout remains in the position as supplied to the customer. For left-handers, the spout can be turned by 80° to ensure perfect ergonomics. Simply unscrew the jet forming device with a suitable wrench and insert the spout in the different position.


OPERATION (see page 35)

Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.


TEST CERTIFICATE (see page 38)

⚠ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

⚠ Durante il montaggio, per pevitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.

⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

/ Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.

/ Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.

/ Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

/ I miscelatori dei lavabi vengono forniti di serie con un diffusore del getto munito di getto di doccia. Per un getto alternativo, in opzione è disponibile una valvola di aerazione #98300000.

DATI TECNICI

Questo miscelatore è dotato di serie del EcoSmart (limitatore di flusso)

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60°C

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



INGOMBRI (vedi pagg. 34)



DIAGRAMMA FLUSSO
(vedi pagg. 34)



PARTI DI RICAMBIO
(vedi pagg. 38)



PULITURA (vedi pagg. 36)



BECCO D'USCITA REGOLABILE
(vedi pagg. 35)

Per la versione mano destra il becco d'uscita viene impiegato come nello stato di consegna. Per i mancini, il becco può essere girato di 80° per ottenere un'ergonomia perfetta. Svitare semplicemente il diffusore del getto con l'idonea chiave e inserire nuovo il becco.



PROCEDURA (vedi pagg. 35)

Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.



SEGNO DI VERIFICA
(vedi pagg. 38)

MONTAGGIO (vedi pagg. 33)

⚠ INDICACIONES DE SEGURIDAD

⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

/ Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.

/ Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.

/ Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

/ Los grifos del lavabo se suministran de serie con un adaptador de chorro de ducha. Para modificar el tipo de chorro se dispone opcionalmente del aireador #98300000.

DATOS TÉCNICOS

Grifo, desde fábrica equipado con EcoSmart (limitador de caudal)

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60°C

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



DIMENSIONES (ver página 34)



DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 34)



REPUESTOS (ver página 38)



LIMPIAR (ver página 36)



MANGO DE SALIDA REGULABLE (ver página 35)

En la versión para diestros se utiliza el mango de salida como en el estado de suministro. Para las personas zurdas, el mango puede girarse 80° y se conseguirá así una perfecta ergonomía. Basta con desenroscar el adaptador de chorro con la llave apropiada y volver a encajar el mango.



MANEJO (ver página 35)

Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.



MARCA DE VERIFICACIÓN (ver página 38)

⚠ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.

⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

MONTAGE-INSTRUCTIES

/ Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.

/ De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.

/ De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

/ De wastafelmengkranen worden standaard geleverd met een straalvormer met douchestraal. Voor een alternatief straalbeeld is optioneel een perlator #98300000 verkrijgbaar.

TECHNISCHE GEGEVENS

Armatuur standaard met EcoSmart (doorstroombegrenzer)

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 60°C

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



MATEN (zie blz. 34)



DOORSTROOMDIAGRAM (zie blz. 34)



SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 38)



REINIGEN (zie blz. 36)



DRAAIBARE UITLOOP (zie blz. 35)

In de versie voor rechtshandigen wordt de uitloop gebruikt zoals hij geleverd werd. Voor linkshandigen kan de uitloop voor een perfecte ergonomie 80° gedraaid gemonteerd worden. Gewoon de straalvormer met de passende sleutel losdraaien en de uitloop opnieuw aanbrengen.



BEDIENING (zie blz. 35)

Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.



KEURMERK (zie blz. 38)

MONTAGE (zie blz. 33)

⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og krops-rengøringsformål.

⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

MONTERINGSANVISNINGER

/ Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.

/ Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.

/ Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

/ Vaskebordenes blandere leveres som standard med strålekanal med normal brusestråle. For alternative stråler kan der fås en perlator # 98300000 som option.

TEKNISKE DATA

Armaturet er forsynet med EcoSmart (gennemstrømningsbegrænser)

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60°C

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



MÅLENE (se s. 34)



GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 34)



RESERVEDELE (se s. 38)



RENGØRING (se s. 36)



JUSTERBAR UDLØBSSKRUE (se s. 35)

Modellen til højrehåndede personer bruges som den kommer med leverancen. Til venstrehåndede personer sættes skruen på med en 80° omdrejning for at opnå den perfekte ergonomi. Skru strålekanalen bar ud med en nøgle og sæt skruen på igen.



BRUGSANVISNING (se s. 35)

Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.



GODKENDELSE (se s. 38)

⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

AVISOS DE MONTAGEM

/ Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.

/ As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.

/ A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

/ As misturadoras para lavatórios são fornecidas de série com um moldador de jacto de chuveiro normal. Para um tipo de jacto alternativo pode ser adquirida opcionalmente uma misturadora #98300000.

DADOS TÉCNICOS

Misturadoras produzidas em série com EcoSmart (limitador de caudal)

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60°C

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



MEDIDAS (ver página 34)



FLUXOGRAMA (ver página 34)



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 38)



LIMPEZA (ver página 36)



BICO DE SAÍDA DA ÁGUA AJUSTÁVEL (ver página 35)

Para os utilizadores destros o bico de saída da água é utilizado da forma entregue no estado de fornecimento. Para os utilizadores canhotos o bico de saída da água é rodado em 80°, permitindo uma utilização ergonómica perfeita. Simplesmente desenroscar o moldador do jacto com a chave adequada e encaixar o bico.



FUNCIONAMENTO (ver página 35)

A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.



MARCA DE CONTROLO (ver página 38)

MONTAGEM (ver página 33)

⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.

⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.

⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

/ Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.

/ Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.

/ Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

/ Mieszalniki umywalki wyposażone są seryjnie w kształtownik przepływu ze strumieniem prysznica. Jako rozwiązanie alternatywne dla strumienia dostępny jest opcjonalnie napowietrza #98300000.

DANE TECHNICZNE

Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart (ogranicznik przepływu)

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60°C

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



WYMIARY (patrz strona 34)



SCHEMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 34)



CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 38)



CZYSZCZENIE (patrz strona 36)



REGULOWANA GŁÓWKA PRYSZNICOWA (patrz strona 35)

W wersji praworęcznej główka prysznicowa używana jest jak przy dostawie. Osoby leworęczne mogą przekręcić główkę o 80°, żeby uzyskać doskonałą ergonomię. Po prostu kształtownik przepływu należy wykręcić odpowiednim kluczem i ponownie nałożyć główkę.



OBSŁUGA (patrz strona 35)

Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 38)

⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.

⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.

⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

POKYNY K MONTÁŽI

/ Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.

/ Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.

/ Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

/ Umyvadlové baterie jsou sériově dodávány s usměrňovačem proudu vody včetně perlátoru. Pro jiný vzhled vodního proudu je k dostání alternativní perlátor # 98300000.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Armatura je sériově vybavena zařízením EcoSmart (omezovač průtoku)

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60°C

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

POPIS SYMBOLŮ


Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!


ROZMĚRY (viz strana 34)


DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 34)


SERVISNÍ DÍLY (viz strana 38)


ČIŠTĚNÍ (viz strana 36)


NASTAVITELNÁ VÝTOKOVÁ HUBICE (viz strana 35)

U verze pro praváky se používá výtoková hubice v dodávaném stavu. Pro leváky je možné nasadit hubici natočenou o 80°, čímž je dosaženo perfektní ergonomie. Jednoduše vyšroubujte tvarovač proudu pomocí vhodného klíče a hubici znovu nasaďte.


OVLÁDÁNÍ (viz strana 35)

Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.


ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 38)

MONTÁŽ (viz strana 33)

⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.

⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.

⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

POKYNY PRE MONTÁŽ

/ Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.

/ Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.

/ Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

/ Zmiešavacie batérie na umývadlo sa sériovo dodávajú s tvarovačom prúdu so sprchovým prúdom. Pre alternatívny tvar prúdu je možné voliteľne zakúpiť perlátor #98300000.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Armatúra je sériovo vybavená zariadením EcoSmart (obmedzovač prietoku)

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60°C

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



ROZMERY (viď strana 34)



DIAGRAM PRIETOKU (viď strana 34)



SERVISNÉ DIELY (viď strana 38)



ČISTENIE (viď strana 36)



PRESTAVITEĽNÝ VÝSTUPNÝ DIEL (viď strana 35)

Pre verziu určenú pre pravákov sa výstupný diel používa ako v stave pri dodaní. Pre ľavákov je možné výstupný diel nasadiť otočený o 80° pre perfektnú ergonómiu. Formovač prúdu jednoducho vyskrutkujte vhodným kľúčom a výstupný diel nanovo nasaďte.



OBSLUHA (viď strana 35)

Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstávky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.



OSVEDČENIE O SKÚŠKE (viď strana 38)

⚠ 安全技巧

⚠ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.

⚠ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.

⚠ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡.

安装提示

/ 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.

/ 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.

/ 请遵守当地国家现行的安装规定.

/ 面盆龙头将根据各系列通过带花洒的水流成形器进行供货. 如需其他的水流成形, 则可使用水波器 #98300000.

技术参数

本龙头配有 EcoSmart (流量限制器)

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 60°C

该产品专为饮用水设计!

符号说明


请勿使用含有乙酸的硅胶!


大小 (参见第页 34)


流量示意图 (参见第页 34)


备用零件 (参见第页 38)


清洗 (参见第页 36)


可调节出水口 (参见第页 35)

惯用右手的用户可直接使用出水口出厂默认设置. 惯用左手的用户可将出水口旋转 80 °, 已达到完美的人体工学标准. 简单地使用匹配钥匙拧开水流形成器, 并重新连接喷水口.


操作 (参见第页 35)

汉斯格雅建议, 清晨或在水流长时间停滞后, 前半升水不作饮用水使用.


检验标记 (参见第页 38)

安装 (参见第页 33)

⚠ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.

⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

/ Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.

/ Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.

/ Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

/ Смесители для умывальников серийно оснащены формирователем струи со струей душа. Для альтернативной структуры струи дополнительно можно приобрести аэратор #98300000.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Смесители этой серии серийно оснащаются EcoSmart (ограничителем потока воды)

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давлении:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 60°C

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



РАЗМЕРЫ (см. стр. 34)



СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 34)



КОМПЛЕКТ (см. стр. 38)



ОЧИСТКА (см. стр. 36)



РЕГУЛИРУЕМЫЙ НОСИК СИФОННОГО ВОДОСБРОСА (см. стр. 35)

В версии для правшей используется носик сифонного водосброса в том виде, в котором он поставляется. Для левшей носик можно насаживать повернутым на 80° для безупречной эргономии. Для этого просто открутите образователь струи при помощи подходящего ключа и заново насадите носик.



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 35)

Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.



ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 38)

⚠ TURVALLISUUSOHJEET

⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.

⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

ASENNUSOHJEET

/ Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.

/ Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.

/ Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

/ Pesupöydän hanat toimitetaan vakiona normaalilla suihkesuuttimella. Toisenlaista vesisuihkua varten valinnaisena saatavilla on vaihtoehtoinen poreenmuodostaja #98300000.

TEKNISET TIEDOT

Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart (virtauksenrajoittimella)

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60°C

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



MITAT (katso sivu 34)



VIRTAUSDIAGRAMMI (katso sivu 34)



VARAOSAT (katso sivu 38)



PUHDISTUS (katso sivu 36)



SÄÄDETTÄVÄ ULOSVIRTAUSOSA (katso sivu 35)

Oikeakätisessä versiossa ulosvirtausosaa käytetään, kuten se on toimitettu. Vasenkätisille osan voi kääntää 80° hyvän ergonomian saavuttamiseksi. Kierrä suihkesuutin sopivalla avaimella ulos ja laita ulosvirtausosa uudelleen paikoilleen.



KÄYTTÖ (katso sivu 35)

Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.



KOESTUSMERKKI (katso sivu 38)

⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.

⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.

⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

MONTERINGSANVISNINGAR

/ Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.

/ Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.

/ De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

/ Tvättställsblandarna levereras standardmässigt med en strålformare med duschstråle. För en alternativ strålbild finns en peraltor #98300000 som tillval.

TEKNISKA DATA

Blandare seriemässigt med EcoSmart (flödeskontroll)

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60°C

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



MÅTTEN (se sidan 34)



FLÖDESSCHEMA (se sidan 34)



RESERVDELAR (se sidan 38)



RENGÖRING (se sidan 36)



INSTÄLLBAR JUSTERINGSENHET (se sidan 35)

Till versionen för högerhänta används justeringsenheten så som den är vid leveransen. För vänsterhänta kan enheten monteras med 80° vridning för en perfekt ergonomi. Skruva bara ur strålformaren med den passande nyckeln och montera justeringsenheten på nytt.



HANTERING (se sidan 35)

Hansgrohe rekommenderar att den första halvliter inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.



TESTSIGILL (se sidan 38)

⚠ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.

⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

/ Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.

/ Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.

/ Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

/ Prausyklių maišytuvai įprastai turi srovės formuotuvus su dušo srove. Kitokiai srovei formuoti galite papildomai įsigyti aeratorių #98300000.

TECHNINIAI DUOMENYS

Šios serijos maišytuvai turi EcoSmart (vandens srauto ribotuvą)

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 60°C

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 34)

PRALAIDUMO DIAGRAMA (žr. psl. 34)



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 38)



VALYMAS (žr. psl. 36)



REGULIUOJAMAS ČIAUPAS-RANKENĖLĖ (žr. psl. 35)

Tiekiamas čiaupas-rankenėlė yra skirtas dešiniarankiams. Kairiariankiai gali dirbti ypač patogiai pasukę čiaupą-rankenėlę 80°. Tinkamu raktu tiesiog išsukite srovės formuotuvą ir iš naujo užmaukite čiaupą-rankenėlę.



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 35)

Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe" rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevartoti kaip geriamojo.



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 38)

⚠ SIGURNOSNE UPUTE

⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

UPUTE ZA MONTAŽU

/ Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.

/ Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.

/ Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

/ Mješači za umivaonike serijski se isporučuju s mjenjačem mlaza s običnim mlazom. Za alternativni izgled mlaza opcionalno se može naručiti aerator #98300000.

TEHNIČKI PODATCI

Armatura ima serijski ugrađen EcoSmart (limitator protoka)

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 60°C

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



MJERE (pogledaj stranicu 34)



DIJAGRAM PROTOKA
(pogledaj stranicu 34)



REZERVNI DJELOVI
(pogledaj stranicu 38)



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 36)



PODESIV IZLJEV
(pogledaj stranicu 35)

U izvedbi za desnoruke osobe izljev se koristi u isporučenom položaju. Za ljevoruke se izljev može zakrenuti za 80°, kako bi bio zgodniji za korištenje. Nakon što se mjenjač mlaza odvije odgovarajućim ključem, izljev se može premjestiti.



UPOTREBA (pogledaj stranicu 35)

Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorištenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.



OZNAKA TESTIRANJA
(pogledaj stranicu 38)

SASTAVLJANJE (pogledaj stranicu 33) 

⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.

⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

/ Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.

/ Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.

/ Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

/ Robinetele de amestecare pentru mesele de toaletă sunt livrate în serie cu cap de jet normal. Pentru un tip de jet alternativ se poate comanda opțional un suflător de aer #98300000.

DATE TEHNICE

Bateria este dotată în serie cu EcoSmart (limitator de debit)

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60°C

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



DIMENSIUNI (vezi pag. 34)



DIAGRAMA DE DEBIT (vezi pag. 34)



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 38)



CURĂȚARE (vezi pag. 36)



CIOC DE CURGERE REGLABIL (vezi pag. 35)

La varianta destinată pentru persoanele dreptace ciocul de curgere se va folosi în poziția de livrare. Pentru persoanele dreptate ciocul poate fi montat în poziție perfect ergonomică, rotit cu 80°. Deșurubați pur și simplu duza pentru jet cu o cheie corespunzătoare și montați ciocul în noua poziție.



UTILIZARE (vezi pag. 35)

Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.



CERTIFICAT DE TESTARE (vezi pag. 38)

⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

/ Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.

/ Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.

/ Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

/ Οι αναμικτικές μπαταρίες νιπτήρα παραδίδονται από το εργοστάσιο με εξάρτημα διαμόρφωσης δέσμης νερού τύπου καταιονιστήρα. Για εναλλακτική δέσμη νερού η μπαταρία συνοδεύεται από ένα φίλτρο αέρα ρουξουνιού #98300000, κατά περίπτωση.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μπαταρία μόνιμα εξοπλισμένη με EcoSmart (μειωτής ροής)

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60°C

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 34)

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 34)

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 38)

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 36)

ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟ ΡΟΥΞΟΥΝΙ (βλ. Σελίδα 35)

Για την έκδοση για δεξιόχειρους χρησιμοποιείται το ρουξούνι όπως αυτό σάς παραδίδεται. Για τους αριστερόχειρους μπορείτε να περιστρέψετε κατά την τοποθέτηση το ρουξούνι κατά 80° για να επιτύχετε τέλεια εργονομία. Απλά ξεβιδώστε το εξάρτημα διαμόρφωσης της δέσμης νερού με το κατάλληλο κλειδί και τοποθετήστε ξανά το ρουξούνι.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 35)

Η Hansgrohe συνιστά το πρωί ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.

ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 38)

⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.

⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

NAVODILA ZA MONTAŽO

/ Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.

/ Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.

/ Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

/ Mešalne armature za umivalnik se serijsko dobavljajo z oblikovalnikom pršilnega curka. Za alternativno obliko curka je kot opcija dobavljiv perlator #98300000.

TEHNIČNI PODATKI

Armatura je serijsko opremljena z EcoSmart (omejevalnikom pretoka)

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60°C

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



MERE (glejte stran 34)



DIAGRAM PRETOKA (glejte stran 34)



REZERVNI DELI (glejte stran 38)



ČIŠČENJE (glejte stran 36)



NASTAVLJIV IZTOČNI NASTAVEK (glejte stran 35)

Pri verziji za desničarje se iztočni nastavek uporabi, kot je dobavljen. Za levičarje pa se lahko nastavek za perfektno ergonomijo natakne zasukan za 80°. Z ustreznim ključem enostavno izvijte oblikovalnik curka in nastavek znova nataknite.



UPRAVLJANJE (glejte stran 35)

Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.



PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 38)

MONTAŽA (glejte stran 33)

⚠ OHUTUSJUHISED

⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.

⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamiseesmärkidel.

⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

PAIGALDAMISJUHISED

/ Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.

/ Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest

/ Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

/ Valamusegistid tarnitakse seeriaviisiliselt dušijoa kujundajaga. Alternatiivse dušijoa saavutamiseks on lisavarustusena saadaval õhusti #98300000.

TEHNILISED ANDMED

Segistisari on toodetud koos EcoSmart (veehulgapiirajaga)

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 60°C

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



MÕÕTUDE (vt lk 34)



LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 34)



VARUOSAD (vt lk 38)



PUHASTAMINE (vt lk 36)



REGULEERITAV VÄLJAVOOLURENN (vt lk 35)

Paremakäelistele mõeldud variandis kasutatakse väljavoolurenni tarnitud kujul. Vasakukäeliste jaoks võib panna renni kohale 80° nurga all, et saavutada täiuslik ergonoomsus. Keerake lihtsalt joakujundaja sobiva võtmega välja ja pange renn kohale.



KASUTAMINE (vt lk 35)

Hansgrohe soovitab mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.



KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 38)

⚠ DROŠĪBAS NORĀDES

⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.

⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

/ Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.

/ Cauruļvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.

/ Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

/ Mazgājamā galda maisītāji sērijveidā tiek piegādāti ar strūklas veidotāju ar dušas strūklu. Alternatīvai strūklas struktūrai papildus var iegādāties aeratoru #98300000.

TEHNISKIE DATI

Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart (caurteces ierobežotāju)

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60°C

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

SIMBOLU NOZĪME



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



IZMĒRUS (skat. lpp. 34)



CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 34)



REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 38)



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 36)



REGULĒJAMAIS IZPLŪDES UZGALIS (skat. lpp. 35)

Versijā, kas paredzēta cilvēkiem, ko visu dara ar labo roku, izmanto izplūdes uzgali tādā veidā, kādā tas tiek piegādāts. Kreiļiem perfektai ergonomijai uzgali var uzspraust pagriežot to par 80°. Šim nolūkam vienkārši atskrūvējiet strūklas veidotāju ar piemērotas atslēgas palīdzību un atkal uzspraudiet uzgali.



LIETOŠANA (skat. lpp. 35)

Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.



PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 38)

⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.

⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

/ Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.

/ Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.

/ Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije (#98300000).

/ U kombinaciji s protočnim bojlerom armatura se uvijek mora otvoriti do kraja. Time se jamči besprijekoran rad.

TEHNIČKI PODACI

Ove armature imaju serijski ugrađen EcoSmart (ograničavač protoka vode)

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60°C

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



MERE (vidi stranu 34)

DIJAGRAM PROTOKA (vidi stranu 34)



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 38)



ČIŠĆENJE (vidi stranu 36)



PODESIV IZLIV (vidi stranu 35)

U verziji za desnoruke osobe izliv se koristi u isporučenom položaju. Za levoruke se izliv može okrenuti za 80°, kako bi bio zgodniji za korišćenje. Nakon što se uobličavač mlaza odvije odgovarajućim ključem, izliv se može premestiti.



RUKOVANJE (vidi stranu 35)

Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorišćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.



ISPITNI ZNAK (vidi stranu 38)

⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.

⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

MONTAGEHENVISNINGER

/ Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.

/ Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.

/ Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

/ Blandebatteriet leveres som standard med en stråleformer normal dusjstråle. For et alternativt strålebilde kan en ekstra luftdyse leveres #98300000.

TEKNISKE DATA

Armatur er standardmessig utstyrt med EcoSmart (gjennomstrømningsbegrenser)

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60°C

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



MÅL (se side 34)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 34)



SERVICEDELER (se side 38)



RENGJØRING (se side 36)



REGULERBAR UTLØPSSNUTE (se side 35)

For høyrehåndsversjonen skal utløpssnuten brukes i leveringstilstand. For venstrehendte kan snuten dreies utløåssnuten 80° for perfekt ergonomi. Skru ganske enkelt ut stråleformeren med en passende nøkkel og sett den inn på nytt.



BETJENING (se side 35)

Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.



PRØVEMERKE (se side 38)

⚠УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.

⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

/ Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.

/ Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.

/ Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

/ Смесителите за умивалници се доставят серийно с приспособление за оформяне на струята с разпръскваща струя. За алтернативна струя като опция може да бъде закупен аератор #98300000.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Арматурата е оборудвана серийно с EcoSmart (ограничител на протичане)

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60°C

Продуктът е разработен само за питейна вода!

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



РАЗМЕРИ (вижте стр. 34)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 34)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 38)



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 36)



РЕГУЛИРАЩ СЕ ИЗХОДЯЩ ЧУЧУР (вижте стр. 35)

За версията за десничари изходящият чучур се използва така, както е бил доставен. За левичари чучурът може да бъде завъртян на 80°, за да се получи перфектна ергономичност. Просто развийте приспособлението за оформяне на струята с подходящия ключ и поставете чучура отново.



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 35)

Hansgrohe препоръчва, сутрин и след по-продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 38)

⚠ 安全上の注意

⚠ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように, 手袋をはめてください.

⚠ この製品は, 体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください.

⚠ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください.

施工上の注意

/ 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください. 施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています.

/ 配管と水栓は, 関連法規に従って施工, 洗浄, および試験を行ってください.

/ 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください.

/ この洗面水栓はシャワータイプのエアレーターを標準装備しています. 通常の吐水をご希望の場合は, エアレーター#98300000をオプションとしてご用意しています.

技術資料

EcoSmart (流量リミッター) 付きの水栓

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水圧:	0,1 - 0,5 MPa
耐圧試験圧力:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
給湯温度:	最大 60°C

この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水) !

アイコンの説明


酢酸系シリコンをご使用にならないでください!


寸法 (次のページを参照 34)


流量曲線図 (次のページを参照 34)


スペアパーツ (次のページを参照 38)


お手入れ方法 (次のページを参照 36)


調節可能スパウト (次のページを参照 35)

右利きの方向けの施工では, 出荷状態のスパウト位置で施工します. 左利きの方向けには, スパウトを80°まで回して使いやすい位置に調整できます. この場合は, 適切な工具で吐水口部品のネジを外しスパウトの位置を変更します.


使用方法 (次のページを参照 35)

ハンスグローエは, 朝または長い間使用されなかった後に吐水する最初の0.5リットルは飲料水として使用しないことをお勧めします.


認証について (次のページを参照 38)

施工方法 (次のページを参照 33)

⚠ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.

⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.

⚠ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

/ Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.

/ Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.

/ Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.

/ За стандартом змішувачі для раковини обладнані формувачем струменя з душем. Для альтернативної конструкції струменя аератор №98300000 доступний як опція.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Цей змішувач серійно випускається з EcoSmart (обмежувач потоку)

Робочий тиск:	макс. 1 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,1 - 0,5 МПа
Випробувальний тиск:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 бар = 147 PSI)
Температура гарячої води:	макс. 60°C

Продукт призначений виключно для питної води!

ОПИС СИМВОЛУ



Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



РОЗМІРИ (дивіться сторінку 34)

ДІАГРАМА ПОТОКУ
(дивіться сторінку 34)



ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 38)



ЧИЩЕННЯ (дивіться сторінку 36)



РЕГУЛЬОВАНИЙ ВИЛИВ
(дивіться сторінку 35)

У версії для правшів вилив залишається в тому положенні, в якому він був поставлений клієнту. Для лівшів вилив можна повертати на 80° для забезпечення ідеальної ергономіки. Просто відкрутіть пристрій для формування струменя відповідним гайковим ключем і вставте вилив в інше положення.



ЕКСПЛУАТАЦІЯ (дивіться сторінку 35)

Hansgrohe не рекомендує використовувати як питну воду перші півлітра води, набраної вранці або після тривалого періоду невикористання.



ТЕСТОВИЙ СЕРТИФІКАТ
(дивіться сторінку 38)

⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقًا للوائح الخاصة بكل بلد.

/ يتم بشكل قياسي تسليم خلاط مياه الحوض بتركيبة تشكيل المياه بشكل تدفق معتدل. لعمل شكل بديل لتدفق حاد للمياه يمكن الحصول على تركيبة تشكيل تدفق المياه المرفقة 98300000.

المواصفات الفنية

يتم بشكل قياسي إنتاج الخلاط هذا مع EcoSmart (محدد تدفق المياه)

ضغط التشغيل:	الحد الأقصى 1 ميجابسكال
ضغط التشغيل الموصى به:	0,5 - 0,1 ميجابسكال
ضغط الاختبار:	1,6 ميجابسكال
	(1 ميجابسكال = 10 بار = 147 PSI)
درجة حرارة الماء الساخن:	الحد الأقصى 60°C

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

أبعاد (راجع صفحة 34)

رسم للصرف (راجع صفحة 34)

قطع الغيار (راجع صفحة 38)

التنظيف (راجع صفحة 36)

رأس الدش القابل للضبط (راجع صفحة 35)

بالنسبة لإصدار اليد اليمنى يتم استخدام الدش بحالته المورد عليها. أما لأصحاب اليد اليسرى فيمكن لف الدش بمقدار 80 درجة عند تركيبه للحصول على أفضل تعامل. فقم بإخراج مشكل تدفق المياه بسهولة بواسطة المفتاح المناسب وركب رأس الدش مجدداً.

التشغيل (راجع صفحة 35)

تنصح شركة هانزجروهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.

شهادة اختبار (راجع صفحة 38)

التركيب (راجع صفحة 33)

⚠ GÜVENLİK UYARILARI

⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.

⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

MONTAJ AÇIKLAMALARI

/ Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.

/ Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.

/ Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

/ Evye bataryaları seri olarak normal huzme şekillendiricisiyle beraber bulunur. Alternatif bir huzme şekli için perlatör #98300000 opsiyonel olarak temin edilebilir.

TEKNİK BİLGİLER

Batarya EcoSmart (akış sınırlayıcısı) ile birlikte seri olarak

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60°C

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

SİMGE AÇIKLAMASI


Asetik asit içeren silikon kullanmayın!


ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 34)


AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 34)


YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 38)


TEMİZLEME (bakınız sayfa 36)


AYARLANABİLİR TAŞMA VANASI (bakınız sayfa 35)

Taşma vanası, sağ elini kullananlara yönelik versiyon için teslimat durumundaki gibi kullanılır. Vana, sol elini kullananlar için mükemmel ergonomi elde etmek için 80° döndürülebilir. Huzme şekillendiricisini uygun anahtarla kolayca sökün ve vanayı tekrar takın.

MONTAJI (bakınız sayfa 33) 


KULLANIMI (bakınız sayfa 35)

Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.


KONTROL İŞARETİ (bakınız sayfa 38)

GARANTI BELGESI

ÜRETICI VEYA İTHALATÇI FIRMANIN

Unvanı:	Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi:	Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C
	Mecidiyeköy Şişli İstanbul
Telefonu:	(0-212) 273 07 30
Faks:	(0-212) 273 07 40
web adresi:	www.hansgrohe.com.tr

MALIN

Markası:	Hansgrohe
Cinsi:	Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi:	2 YIL
Azami Tamir Süresi:	20 İş günü

GENEL MÜDÜR
ALBERT EMLEK

Satıcı Firmanın:
Unvanı:
Adresi:
Telefonu:
Faks:
e-posta:
Fatura Tarih ve Sayısı:
Marka ve Modeli:
Teslim Tarihi ve Yeri:
Yetkilinin İmzası:
Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.

⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

/ A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.

/ A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni

/ Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

/ A mosdó keverőcsapokat gyárilag zuhanysugárral ellátott vízsugárformálóval szállítjuk. Az alternatív vízsugárkép érdekében opcionálisan 98300000 sz. perlátor kapható.

MŰSZAKI ADATOK

A csaptelep szériakivitelben el van látva EcoSmart (átfolyáskorlátozó) berendezéssel

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60°C

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



MÉRETET (lásd a oldalon 34)



ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM (lásd a oldalon 34)



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 38)



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 36)



ÁLLÍTHATÓ KAR (lásd a oldalon 35)

A jobb kezes változathoz a kart a kiszállított állapotban kell használni. Bal kezesek számára a kart 80°-kal elfordítva lehet felhelyezni a tökéletes ergonómia elérése érdekében. A kart egyszerűen a megfelelő kulccsal csavarja ki és a helyezze fel ismét a kifolyót.

SZERELÉS (lásd a oldalon 33) 



HASZNÁLAT (lásd a oldalon 35)

/ A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérsékelte közegészségügyi szempontból a 65°C-ot nem haladhatja meg.

/ Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.

/ Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolyatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.

/ Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.

/ A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.

/ A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízkőteleníteni. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.

/ A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expoízió szempontjából fokozott kockázatott jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és/vagy használati melegvíz Legionella csíraszáma eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



VIZSGAJEL (lásd a oldalon 38)

⚠ הערות בטיחות

⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים

⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד

⚠ למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה
- כסטנדרט, הברזים באגן הרחצה מסופקים עם מעצב סילונים עם מתז ידני. לעיצוב חלופי של סילונים, אפשר להשתמש כאופציה באארטור #98300000.

נתונים טכניים

מנגנון ערבוב המים הזה מיוצר עם EcoSmart (מגביל זרימה)

לחץ הפעלה:	מקסימום 1 MPa
לחץ פעולה מומלץ:	0,5 - 0,1 MPa
לחץ בדיקה:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
טמפרטורת מים חמים	מקסימום 60°C

המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

תיאור הסמל


אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!


מידות (ראה עמוד 34)


דיאגרמת זרימה (ראה עמוד 34)


חלקי חילוף (ראה עמוד 38)


ניקוי (ראה עמוד 36)


פיה מתכוננת (ראה עמוד 35)

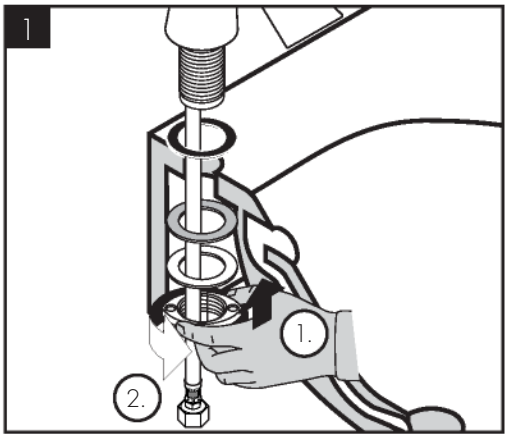
לגרסה המתאימה לימניים, הפייה נשארת במצב המסופק ללקוח. לשמאליים, אפשר לסובב את הפייה ב-80 מעלות כדי להבטיח נוחות מירבית. פשוט שחרר את התקן עיצוב הסילון עם מפתח מתאים וקבע את הפייה במצב הדרוש.

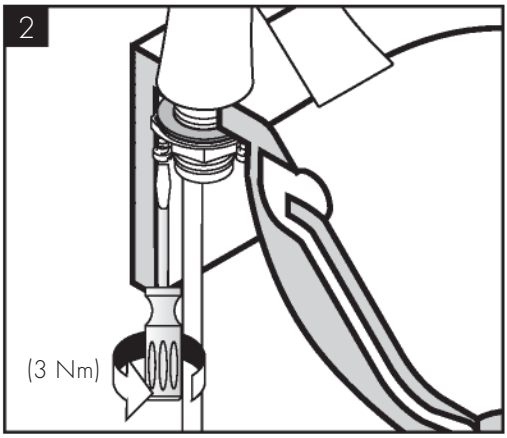

הפעלה (ראה עמוד 35)

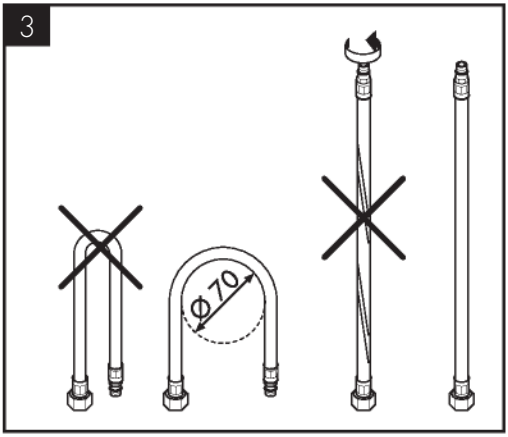
הנס גרואה ממליצים לא להשתמש בחצי הליטר הראשון של המים הזורמים בבוקר או אחרי זמן ממושך של אי שימוש לשתיה

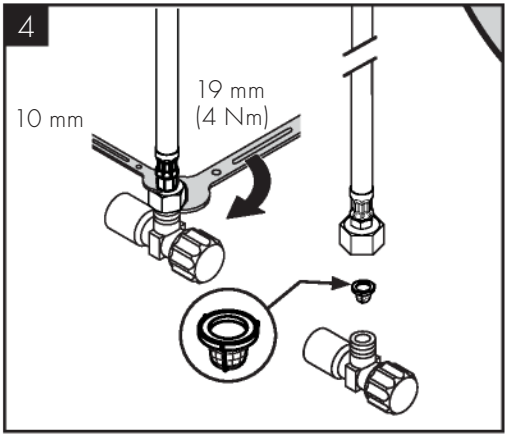

תעודת בדיקה (ראה עמוד 38)

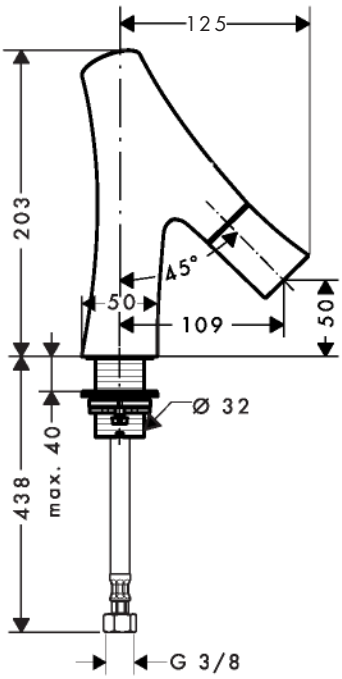

הרכבה (ראה עמוד 33)

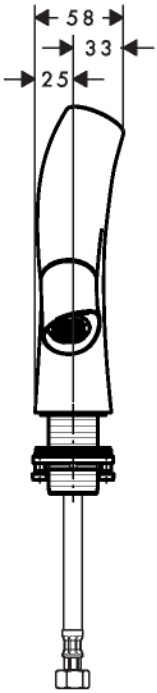

1
1.
2.

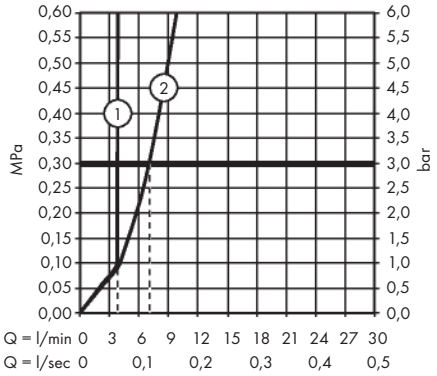

2
(3 Nm)


3
ø70


4
10 mm
19 mm
(4 Nm)

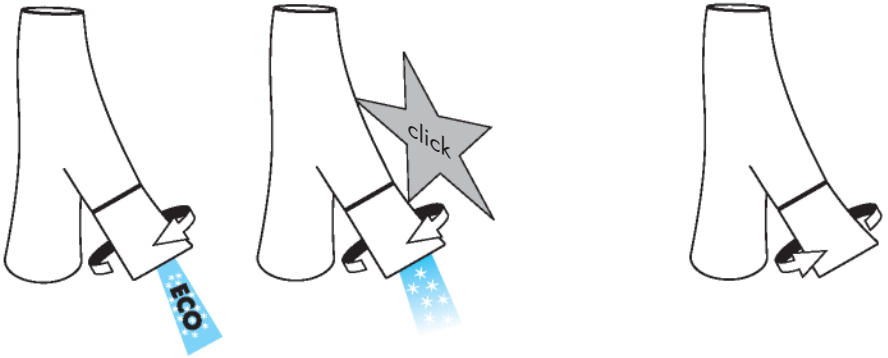

125
203
45°
50
109
50
Ø 32
438
max. 40
G 3/8

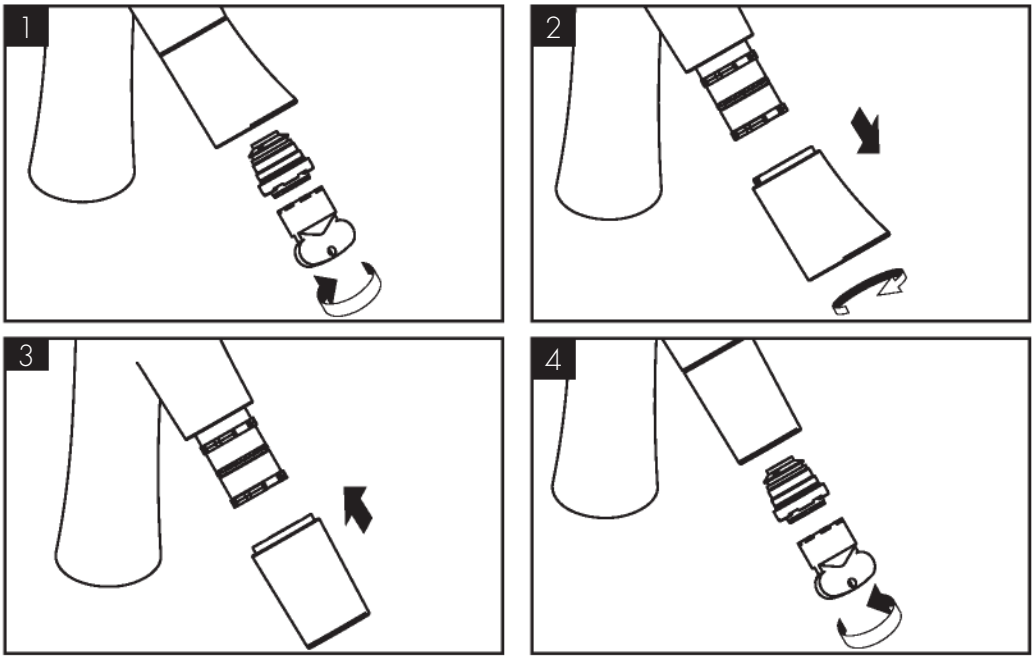

58
33
25


MPa
bar
0,60
0,55
0,50
0,45
0,40
0,35
0,30
0,25
0,20
0,15
0,10
0,05
0,00
6,0
5,5
5,0
4,5
4,0
3,5
3,0
2,5
2,0
1,5
1,0
0,5
0,0
1
2
Q = l/min 0 3 6 9 12 15 18 21 24 27 30
Q = l/sec 0 0,1 0,2 0,3 0,4 0,5

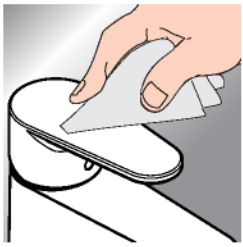

ECO
1


click
2


ECO
click


1
2
3
4

www.axor-design.com/cleaning-recommendation



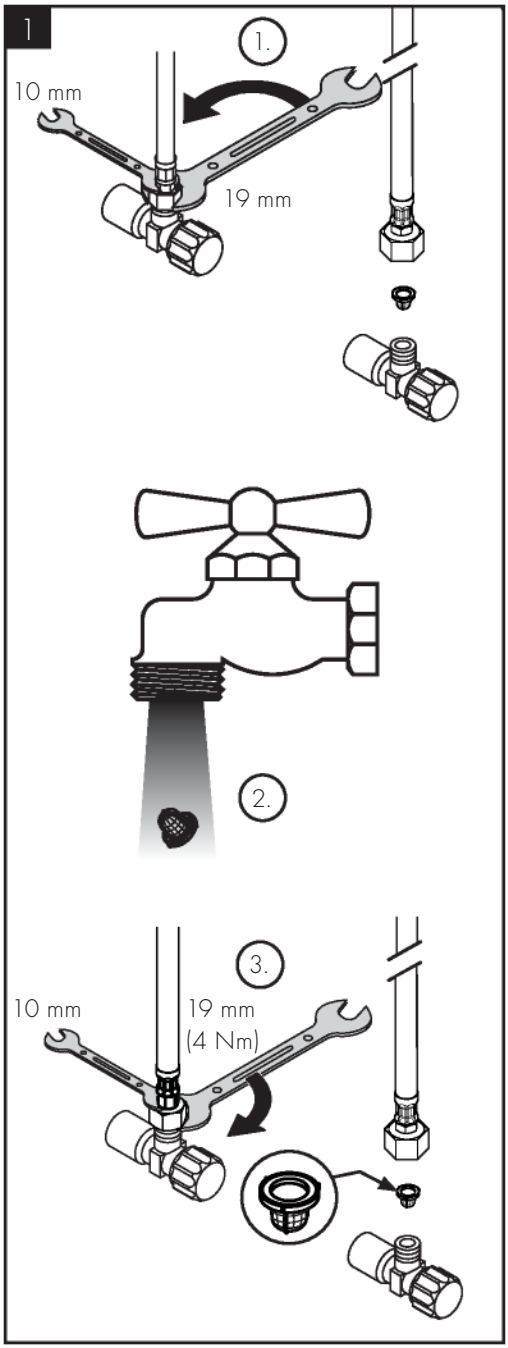


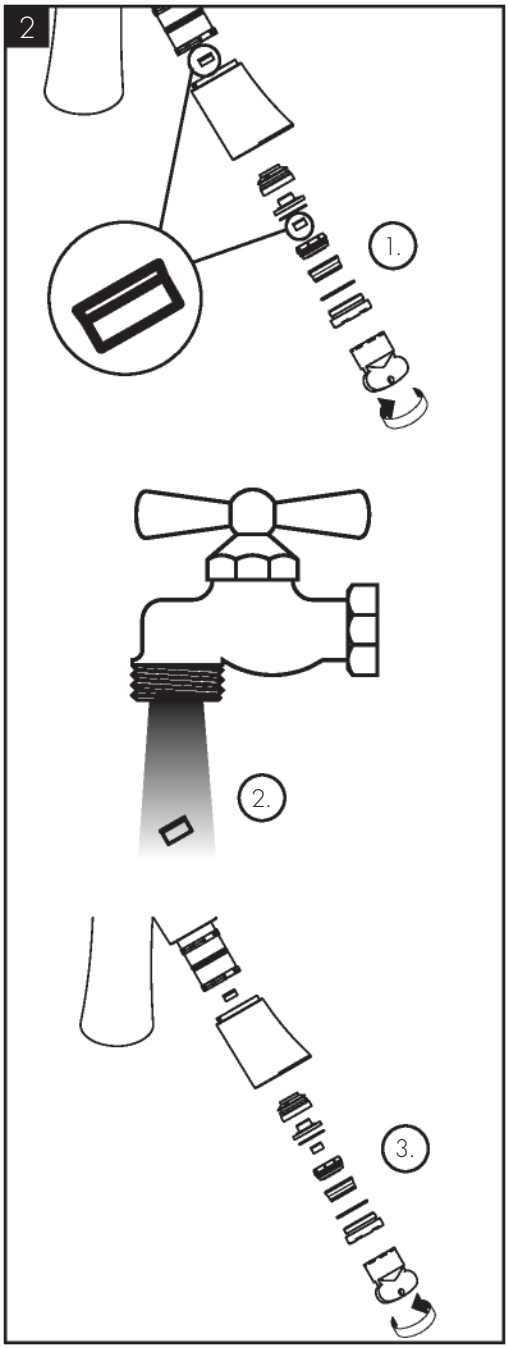
*www.hansgrohe.com/warranty



DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR / Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK / Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS / Doporučení k čistění / Záruka / Kontakt
SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触
RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

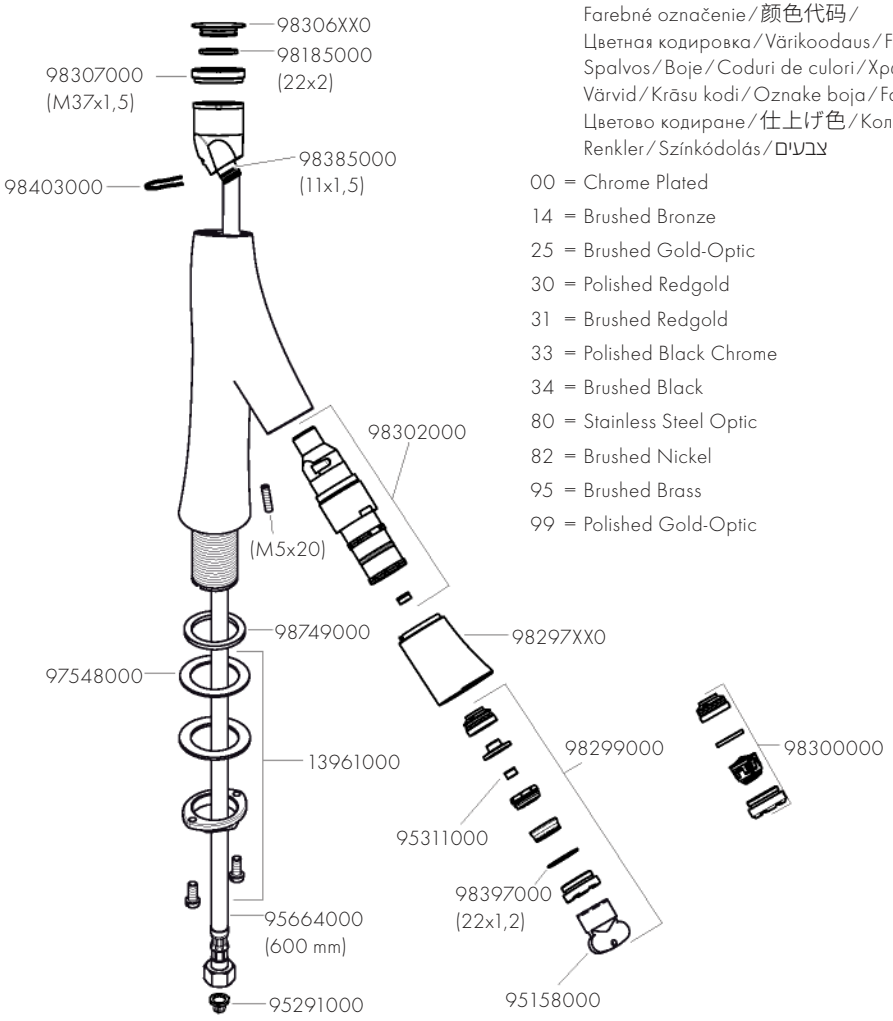
SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET / Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
JP / お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
UA / Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт
AR / توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
HE / המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר


1
1.
10 mm
19 mm
2.
3.
10 mm
19 mm
(4 Nm)


2
1.
2.
3.

XX = Farbcodierung / Couleurs / Colors / Trattamento / Acabados / Kleuren / Overflade / Acabamentos / Kody kolorów / Kód povrchové úpravy / Farebné označenie / 颜色代码 / Цветная кодировка / Värikoodaus / Färgkodning / Spalvos / Boje / Coduri de culori / Χρώματα / Barve / Värvid / Krāsu kodi / Oznake boja / Fargekode / Цветово кодиране / 仕上げ色 / Кольори / الألوان / Renkler / Színkódolás / צבעים

00 = Chrome Plated
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic



DVGW		ETA
12110XX0	CO0504	1398

AXOR

AXOR / Hansgrohe SE
Auestraße 5-9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

07/2024
9.01942.01